

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1554/97

z 22. júla 1997,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1696/71 o spoločnej organizácii trhu
s chmeľom**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru⁽³⁾,

- (1) keďže pomoc producentom by sa mala v princípe používať na zabezpečenie vyšších a stabilnejších príjmov; keďže každá čiastka zadržaná s úmyslom dosiahnutia cieľov odbytových organizácií výrobcov stanovených v článku 7 (1) (a) až (d) nariadenia (EHS) č. 1696/71⁽⁴⁾ musí podliehať primeranej maximálnej hodnote; keďže článok 7 (1a) tohoto nariadenia sa musí zmeniť a doplniť;
- (2) keďže zvyšovanie pomoci pre iné odrody bude mať s najväčšou pravdepodobnosťou za následok nárast plôch vysadených týmito odrodami na úkor dosahovanej kvality; keďže vzhľadom na nadmernú ponuku a malý dopyt, ceny za takéto odrody by mohli prudko klesnúť, čo by prinútilo odbytovú organizáciu výrobcov uplatniť svoje právo veta a

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 127, 24. 4. 1997, s. 11.

⁽²⁾ Stanovisko dodané 18. júla 1997 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Stanovisko dodané 29. mája 1997 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 175, 4. 8. 1971, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3290/94 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 105).

- odkúpiť chmeľ späť; keďže pre takýto chmeľ by sa nemuseli na trhu nájsť odberatelia a odbytové organizácie výrobcov sú vystavené nebezpečenstvu hromadenia nadmerných zásob odrôd horšej kvality; keďže táto situácia by mohla destabilizovať trh; keďže, s cieľom zabrániť vzniku takejto situácie sa odbytové organizácie výrobcov musia rozhodnúť, ktoré odrody môžu ich členovia pestovať; keďže s týmto cieľom sa musí zmeniť a doplniť článok 7 (1) (d) a prvý pododsek článku 7 (3) (b);
- (3) keďže článok 7 (3) (b) nariadenia (EHS) č. 1696/71 stanovuje v zásade povinnosť pre producentov, ktorí sú členmi skupín a pre uznané odbytové organizácie výrobcov, ktoré sú členmi únií, predávať celú svoju produkciu prostredníctvom skupiny alebo únie; keďže uplatňovanie tejto zásady sa ukázalo byť nanajvýš problematické pre producentov spoločenstva, z ktorých väčšina sú členovia tej istej skupiny; keďže prechodné obdobie ustanovené v poslednom pododseku uvedeného ustanovenia, počas ktorého môžu členovia uznanej skupiny, s podmienkou, že sú takto splnomocnení skupinou, predávať sami celú alebo časť svojej produkcie v súlade so stanovenými pravidlami a pod dohľadom skupiny, jeho platnosť sa končí 31. decembra 1996; keďže v dôsledku toho by sa malo prijať rozhodnutie o opatreniach, ktoré sa budú uplatňovať od 1. januára 1997 a článok 7 (3) (b) by sa mal podľa toho zmeniť a doplniť;
- (4) keďže by bolo škodlivé odobrať uznanie odbytovým organizáciám výrobcov, ktoré navyše usilovne plnia všetky svoje ostatné úlohy, ako je administrácia pomoci pre producentov a dosahovanie ich vyššie uvedených cieľov; keďže členom uznaných odbytových organizácií výrobcov by tiež mala byť poskytnutá možnosť predávať celú alebo časť svojej produkcie samostatne, bez znášania akéhokoľvek zníženia pomoci formou pokuty tam, kde sú takto splnomocnení skupinou a pod podmienkou, že skupina bude mať právo sledovať ceny dohodnuté medzi producentmi a obchodníkmi a bude ich môcť vetovať; keďže v rovnakej súvislosti by sa producentom, ktorí si to želajú, malo dovoliť predat' časť svojej produkcie prostredníctvom inej odbytovej organizácie výrobcov určenej ich vlastnou skupinou, kde produkty so špeciálnymi vlastnosťami nie sú nutne zahrnuté v obchodných aktivitách príslušnej skupiny.
- (5) keďže každá odbytová organizácia výrobcov má svoje vlastné osobitné vlastnosti, ktoré sa týkajú podmienok produkcie a uvádzania výrobkov na trh; keďže ma tiež najlepšie podmienky kedykoľvek prijať rozhodnutie v mene svojich členov, pokiaľ ide o kroky, ktoré by sa mali rýchlo vykonať s cieľom prispôbiť produkciu požiadavkám trhu;

- keďže táto voľnosť predpokladá zavedenie určitého flexibilného prístupu, pokiaľ ide o rozpočtové fondy a riadenie.
- (6) keďže s týmto cieľom sa musí pomoc vyplatiť počas príslušného zberu, pričom sa vôbec nerozlišuje medzi skupinami odrôd; keďže toto zahŕňa odstúpenie od metódy výpočtu stanovenej v článku 12 (5) (a) a (b), ktorá je založená na vyhláseniach členských štátov; keďže by sa mala nahradiť paušálnou pomocou na hektár vypočítanou na základe historických priemerov; keďže v prípade porúch trhu sa pomoc môže vyplatiť iba na určitú časť plôch na ktorých sa pestuje chmeľ; keďže v takýchto prípadoch by malo byť tiež možné pomoc zmeniť, keďže odsek 6 tohto článku by sa mal zmeniť a doplniť a odsek 7 vypustiť;
- (7) (keďže odbytové organizácie výrobcov by mali byť oprávnené rozhodnúť, či svojim členom vyplatia úplnú paušálnu pomoc proporcionálne k obrábanej ploche alebo iba percentuálnu časť medzi 80 - 100% tejto pomoci; keďže, článok 7 (1) (e) o administrácii systému pomoci by sa mal podľa toho upraviť;
- (8) keďže, odbytové organizácie výrobcov by mali byť oprávnené zadržať až 20% pomoci s úmyslom dosiahnuť ciele uvedené v článku 7 (1) (a) - (d), a to hlavne alebo výlučne na účely zmeny odrôd tam, kde je takáto zmena ešte stále potrebná; keďže medzi inými osobitnými opatreniami je možné rozvíjať výskum v oblasti zdravia rastlín; keďže takýto výskum by sa mal sústrediť na používanie environmentálne priaznivých techník a metód; keďže s týmto cieľom možno používať výraz „integrovaná ochrana plodín“;
- (9) keďže tam kde odbytové organizácie výrobcov neodpredajú celú produkciu svojich členov, sa vyššie uvedená alternatíva stáva záväznou; keďže toto by sa malo začleniť do článku 12 (5);
- (10) keďže, zadržaná pomoc sa môže akumulovať za obdobie maximálne piatich rokov; keďže na konci tohoto obdobia sa musí celá zadržaná pomoc vyčerpať; keďže tento bod by sa mal začleniť do článku 12 (5);
- (11) keďže s cieľom racionalizácie a zjednodušenia by sa odteraz mali platby realizovať iba jedenkrát ročne a mali by zahŕňať pomoc producentom a pomoc pri zmene odrôd; keďže takéto platby by sa mali realizovať krátko po ukončení zberu a v každom prípade do 31. decembra príslušného roku; keďže by sa malo nájsť vhodné riešenie, pokiaľ ide o

rok 1996, pretože obdobie zberu už uplynulo; keďže s týmto cieľom by sa mal zmeniť a doplniť článok 17;

- (12) keďže by sa mali prijať ustanovenia, ktoré umožnia ohodnotiť zavedené opatrenia a ich dopad na hospodársku situáciu daného sektoru a ak je to vhodné, mali by sa vypracovať návrhy; keďže tento záväzok by sa mal začleniť do článku 18,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 1696/71 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 7

(a) odsek 1 (a) sa nahrádza takto:

„(a) koncentrovaním dodávok a stabilizovaním trhu predávaním celej produkcie členov alebo v prípade potreby nákupom chmeľu za vyššiu cenu ako je uvedená v článku 7 (3) (b);,,

(b) odsek 1 (v) sa nahrádza takto:

„(b) spoločným prispôbením takejto produkcie požiadavkám trhu a zlepšením produktu prechodom na iné odrody, reorganizáciou chmeľníc, realizáciou podpory predaja a zavedením výskumu do výroby, marketingu a integrovanej ochrany;“

(c) odsek 1 (c) sa nahrádza takto:

„(c) zavedením racionalizácie a mechanizácie pestovania a zberových prác s cieľom zvýšiť ziskovosť výroby a lepšie chrániť životné prostredie;,,

(d) odsek 1 (d) sa nahrádza takto:

„(d) rozhodnutím, ktoré odrody chmeľu môžu pestovať jej členovia a prijatím spoločných pravidiel týkajúcich sa produkcie;“

(e) odsek 1 (e) sa nahrádza takto:

„(e) riadením systému pomoci uvedeného v článku 12 pridelovaním podielu pomoci každému členovi alebo skupine proporcionálne k obrábanej ploche, pri zachovaní podmienky uplatňovania odseku 5 tohoto článku;“

(f) odsek 1 (a) sa nahrádza takto:

Odbytové organizácie môžu použiť až 20 % pomoci na opatrenia určené na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1 (a) a (d).“

(g) odsek 3 (b) sa nahrádza takto:

„(g) zahrnúť do svojich stanov záväzok pre producentov, ktorí sú členmi skupiny a pre uznané odbytové organizácie výrobcov, ktoré sú členmi únií :

- dosiahnuť súlad so spoločnými pravidlami o produkcii a rozhodnutiami o odrodách, ktoré sa budú pestovať,
- predávať svoju celú produkciu prostredníctvom skupiny alebo únie

Tento záväzok sa nebude uplatňovať na produkty, na ktoré sa vzťahujú kontrakty uzatvorené producentmi ešte pred pripojením sa k skupine za predpokladu, že skupina bola o tom informovaná a že takéto kontrakty schválila.

Avšak tam, kde je skupina producentov takto splnomocnená a podľa ustanovených podmienok môžu producenti, ktorí sú jej členmi :

- nahradiť záväzok odpredať celú svoju produkciu prostredníctvom odbytovej organizácie výrobcov odbytom, ktorý je v súlade so spoločnými pravidlami začlenenými v stanovách, zabezpečiť, aby odbytová organizácia výrobcov mala právo sledovať predajné ceny, ktoré musí schváliť, pri zanedbaní uvedeného žiadať skupinu o prevzatie chmeľu za vyššiu cenu;

- odpredať produkty, prostredníctvom úradov inej odbytovej organizácie výrobcov určenej svojou vlastnou skupinou produkty, na ktoré sa v dôsledku ich charakteristík nevzťahujú obchodné aktivity takejto skupiny;

2. Článok 9 sa vypúšťa;

3. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Rada, konajúca v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 (2) Zmluvy na návrh Komisie, musí prijať všeobecné pravidlá na uplatňovanie článku 8.

2. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie článku 8 sa musia prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 20.“;

4. V článku 12:

(a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. (a) v takých regiónoch spoločenstva, v ktorých sú uznané odbytové organizácie výrobcov schopné zabezpečiť pre svojich členov primeraný príjem a dosiahnuť racionálne riadenie dodávok sa musí pomoc poskytnúť samotným odbytovým organizáciám výrobcov.

(b) V špecifickom prípade, keď má producent sídlo v inom členskom štáte ako skupina ktorej je členom, príslušné úrady členského štátu v ktorom má sídlo vyplatia plnú výšku pomoci priamo producentovi.

(c) v ostatných regiónoch sa musí pomoc tiež pomoc poskytovať jednotlivým producentom.“;

(b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. (a) Pomoc na hektár musí byť rovnaká pre všetky skupiny odrôd. Päť rokov od zberu v roku 1996 bude čiastka pomoci 480 euro/ha.

(b) Tam, kde sa pomoc poskytuje uznanej odbytovej organizácii výrobcov v súlade s prvým pododsekom odseku 3 musí byť skupina oprávnená rozhodnúť, či svojim členom vyplatí každý rok pomoc v plnej výške úmerne k obrábanej ploche alebo iba percentuálnu časť z nej na úrovni najmenej 80%, v závislosti od toho, či ešte stále existujú nevybavené žiadosti o

zmenu odrody alebo iné možné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v súlade s článkom 7 (1) (a)-(d).

(c) tam, kde sa pomoc poskytuje uznanej odbytovej organizácii výrobcov a tam, kde táto organizácia neodpredá celú produkciu svojich členov sa každý rok zadrží 20% pomoci pre producentov, aby sa dosiahli ciele uvedené v bode (b).

(d) zadržaná pomoc sa môže akumulovať počas obdobia maximálne piatich rokov; na konci tohoto obdobia bude musieť byť celá zadržaná pomoc vyčerpaná.

(e) v prípade uvedenom v odseku 3 (b) tohoto článku musí príslušný producent zaplatiť odbytovej organizácii výrobcov, ktorej je členom čiastku rovnajúcu sa zadržanej čiastke v súlade s vyššie uvedenými bodmi (b) alebo (c).“;

(c) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. pokiaľ zo správy uvedenej v článku 11 vyplýva, že existuje riziko vytvorenia štrukturálnych prebytkov alebo poruchy v štruktúre dodávok na trhu s chmeľom v spoločenstve, Rada konajúca na návrh Komisie v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 (2) Zmluvy môže upraviť čiastku pomoci stanovenú v odseku 5 buď:

(a) poskytnutím pomoci týkajúcej sa výhradne časti plochy, na ktorej sa pestuje chmeľ zaregistrovanej v príslušnom roku, úpravou pomoci pokiaľ vznikne potreba; alebo

(b) vyhlásením tých plôch na ktorých sa pestuje chmeľ, u ktorých sa ide o prvý alebo druhý produkčný rok za neoprávnené pre poskytnutie pomoci.“;

(d) paragraf 7 sa vypúšťa;

5. Článok 12 sa vypúšťa;

6. Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Až na prípady, kedy je v tomto nariadení stanovené inak, články 92,93 a 94 Zmluvy sa budú uplatňovať na produkciu a obchod s produktmi uvedenými v článku 1 (1).“;

7. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

1. Nariadenia o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky sa budú uplatňovať pre trh s produktmi uvedenými v článku 1 (1) od dátumu implementácie opatrení v ňom ustanovených .

2. Pomoc poskytovaná členskými štátmi na základe článku 8 sa stala spoločným opatrením v zmysle článku 2 (1) nariadenia (EHS) č. 4256/88⁽¹⁾. Je zahrnutá v ročnej prognóze výdavkov uvedených v článku 31 (1) nariadenia (EHS) č. 2328/91⁽²⁾.

Článok 1 (3) nariadenia (EHS) č. 2328/91 sa musí uplatňovať pre pomoc zahrnutú v tomto odseku.

Pomoc sa vypláca v súlade s článkom 21 nariadenia (EHS) č. 4253/88⁽³⁾.

3. Členské štáty musia vyplatiť pomoc producentom ihneď po ukončení zberu a najneskôr 15. októbra 1997 ak sa to týka zberu v roku 1996, a od roku 1997 zberu medzi 16. októbrom a 31. decembrom príslušného hospodárskeho roka, v ktorom sa pomoc požaduje.

4. Komisia musí prijať podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 4256/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú opatrenia na implementáciu nariadenia (EHS) č. 2052/88 pokiaľ ide o Usmerňovaciu sekciu EPUZF (Ú.v. ES L 374, 31. 12. 1988 s. 25). Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2085/93 (Ú.v. ES L 193, 31. 7 1993 s. 44).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zvýšení efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú.v. ES L 218, 6. 8. 1991, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2387/95 (Ú.v. ES L 244, 12. 10. 1995, s. 50).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú opatrenia na implementáciu nariadenia (EHS) č. 2052/88 pokiaľ ide o koordináciu činností rôznych štrukturálnych fondov vzájomne a s operáciami Európskej investičnej banky a ostatnými existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú.v. ES L 374, 31. 12 1988, s. 1.) Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3193/94 (Ú.v. ES L 337, 24. 12. 1994, s. 11). „;

8. Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Členské štáty a Komisia si vzájomne vymenia také informácie, ktoré sú nevyhnutné pre implementáciu tohoto nariadenia. Postup predkladania, hodnotenia a šírenia takýchto informácií sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 20.

Na základe takýchto informácií sa Komisia zaviazá vypracovať hodnotenie sektoru pre Radu Európskej únie do 1. septembra 2000; toto hodnotenie môže byť v prípade potreby opatrené návrhmi.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 1997.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 1997

Za Radu

predseda

F. BODEN